

## **Press release**

***"Entre olhares e vivências no Alto das Pombas: educação em saúde em um bairro popular".***

O ano era 1988, o telefone toca na linha Dona Zildete Pereira, líder comunitária, então presidente da Associação Beneficente e Recreativa São Salvador do Alto das Pombas do outro lado, quem responde sim é o professor Ronaldo Jacobina, do Departamento de Medicina Preventiva e Social (DMPS) que acabara de receber e aceitar um convite para participar de um evento promovido pelos movimentos populares sobre a situação da saúde na Bahia. Esse é o ponto de partida do livro que conta a relação entre a Escola de Medicina da Bahia (EMB) e esse território.

Trajetória iniciada há 32 anos que, a semelhança de um casamento, teve seus altos e baixos, mas nunca se desfez, muito pelo contrário, se refez mais sólida a cada tensão, distanciamento e aproximação. Dessa união duradoura entre escola e bairro, nasceu essa parceria, que perdura até hoje, permeada pela experiência plural de trocas de mútuos saberes ensejada pelas ações empreendidas pelo caráter de extensão, ensino e pesquisa das instituições públicas universitárias, que favorecem a construção de caminhos que conjugam a contribuição no enfrentamento a questões sociais e a introdução de ferramentas para avaliação e implementação de políticas públicas.

Esta obra tem como público-alvo toda pessoa interessada em conhecer como se dá a relação entre universidade e sociedade, a partir da história e da trajetória do Alto das Pombas, uma comunidade periférica marcada pela resistência e suas muitas lutas sociais e políticas. Localizada entre os bairros tradicionais da Graça e Federação, fronteiriça ao Cemitério do Campo Santo, um importante equipamento público da cidade de Salvador, cujos vínculos permeados pelo respeito à diversidade cultural, a autonomia e a ética vem sendo permanentemente renovados pelas gerações que se sucederam desde aqueles primeiros contatos.

*Entre olhares e vivências no Alto das Pombas: educação em saúde em um bairro popular* é um livro extraordinário, de leitura leve e acessível, que conta e reconta histórias surpreendentes baseadas em fontes orais e escritas. São 437 páginas, que alternam fatos históricos, geográficos, arquitetônicos, entrevistas, dados censitários, ações e atividades conjuntas de educação em saúde, nos diversos espaços comunitários, reunidas de forma inédita e colaborativa por 44 autores que dividem 17 ricos capítulos, a partir de uma cosmovisão compartilhada apresentada por graduandos, servidores públicos, sacerdotes, professores e moradores da comunidade que de maneira séria e respeitosa expõem seus cotidianos entre olhares e vivências no Alto das Pombas. Por CONSTANÇA METZKER.

## **Mídias de divulgação**

- E-mail:
- Instagram:
- Telefones:

## **Press release**

### **"Between looks and experiences in Alto das Pombas: health education in a popular neighborhood".**

The year was 1988, the phone rings on the line Dona Zildete Pereira, community leader, then president of the São Salvador do Alto das Pombas Beneficent and Recreational Association on the other side, who answers yes is Professor Ronaldo Jacobina, from the Department of Preventive and Social Medicine (DMPS) who had just received and accepted an invitation to participate in an event promoted by popular movements on the health situation in Bahia. This is the starting point of the book that tells the relationship between the Medical School of Bahia (EMB) and this territory.

A trajectory started 32 years ago that, like a wedding, had its ups and downs, but it never dissolved, quite the contrary, it was made more solid with each tension, distance and approach. From this lasting union between school and neighborhood, this partnership was born, which lasts until today, permeated by the plural experience of exchanging mutual knowledge created by the actions undertaken by the character of extension, teaching and research of public university institutions, which favor the construction of paths that combine the contribution in facing social issues and the introduction of tools for the evaluation and implementation of public policies.

This publication's target audience is anyone interested in learning about the relationship between university and society, based on the history and trajectory of Alto das Pombas, a peripheral community marked by resistance and its many social and political struggles. Located between the traditional neighborhoods of Graça and Federação, bordering the Campo Santo Cemetery, an important public facility in the city of Salvador, whose links permeated by respect for cultural diversity, autonomy and ethics have been permanently renewed by generations that have succeeded since those first contacts.

Between looks and experiences in Alto das Pombas: health education in a popular neighborhood is an extraordinary book, light and accessible to read, telling and retelling surprising stories based on oral and written sources. There are 437 pages, which alternate historical, geographic, architectural facts, interviews, census data, joint actions and activities in health education, in different community spaces, gathered in an unprecedented and collaborative way by 44 authors who share 17 rich chapters, starting from a shared worldview presented by graduates, civil servants, priests, teachers and residents of the community who seriously and respectfully expose their daily lives between looks and experiences in Alto das Pombas. By Constança Metzker.

## **Communiqué de presse**

### **"Entre regards et expériences à Alto das Pombas: l'éducation à la santé dans un quartier populaire".**

C'était en 1988, le téléphone sonne sur la ligne Dona Zildete Pereira, leader communautaire, puis présidente de l'Association bienfaisante et récréative de São Salvador do Alto das Pombas de l'autre côté, qui répond oui est le professeur Ronaldo Jacobina, du Département de Médecine Préventive et Sociale (DMPS) qui venait de recevoir et d'accepter une invitation à participer à un événement promu par les Mouvements Populaires sur la situation sanitaire à Bahia. C'est le point de départ du livre qui raconte la relation entre l'École de Médecine de Bahia (EMB) et ce territoire.

Une trajectoire entamée il y a 32 ans qui, comme un mariage, avait ses hauts et ses bas, mais elle ne s'est jamais dissoute, bien au contraire, elle s'est solidifiée à chaque tension, distance et approche. De cette union durable entre l'école et le quartier, est né ce partenariat, qui dure jusqu'à aujourd'hui, imprégné par l'expérience plurielle d'échange de connaissances mutuelles créée par les actions menées par le caractère de vulgarisation, d'enseignement et de recherche des institutions universitaires publiques, qui favorisent la construction de parcours qui combiner la contribution face aux enjeux sociaux et la mise en place d'outils d'évaluation et de mise en œuvre des politiques publiques.

Le public cible de cette publication est toute personne intéressée à en apprendre davantage sur la relation entre l'université et la société, basée sur l'histoire et la trajectoire d'Alto das Pombas, une communauté périphérique marquée par la résistance et ses nombreuses luttes sociales et politiques. Situé entre les quartiers traditionnels de Graça et de Federação, en bordure du cimetière Campo Santo, un important établissement public de la ville de Salvador, dont les liens imprégnés par le respect de la diversité culturelle, l'autonomie et l'éthique ont été renouvelés en permanence par des générations qui se sont succédé depuis ces premiers contacts.

Entre regards et expériences à Alto das Pombas: l'éducation à la santé dans un quartier populaire est un livre extraordinaire, léger et accessible pour lire, compter et raconter des histoires surprises à partir de sources orales et écrites. Il y a 437 pages, qui alternent faits historiques, géographiques, architecturaux, entretiens, données de recensement, actions et activités conjointes en éducation à la santé, dans différents espaces communautaires, rassemblées de manière inédite et collaborative par 44 auteurs qui partagent 17 riches chapitres, à partir de une vision du monde partagée présentée par des étudiants universitaires, des fonctionnaires, des prêtres, des enseignants et des résidents de la communauté qui exposent sérieusement et respectueusement leur vie quotidienne entre regards et expériences à Alto das Pombas. Par CONSTANÇA METZKER.

## Lanzamiento

### **“Entre miradas y experiencias en Alto das Pombas: educación para la salud en un barrio popular”.**

Era el año 1988, suena el teléfono en la línea Doña Zildete Pereira, líder comunitaria, entonces presidenta de la Asociación Benéfica y Recreativa São Salvador do Alto das Pombas en el otro lado, quien responde que sí es el profesor Ronaldo Jacobina, del Departamento de Medicina Preventiva y Social (DMPS) que acababa de recibir y aceptar una invitación para participar en un evento promovido por movimientos populares sobre la situación de salud en Bahía. Este es el punto de partida del libro que narra la relación entre la Facultad de Medicina de Bahía (EMB) y este territorio.

Una trayectoria iniciada hace 32 años que, como una boda, tuvo sus altibajos, pero nunca se disolvió, al contrario, se fue solidificando con cada tensión, distancia y acercamiento. De esta unión duradera entre escuela y barrio nace esta alianza, que perdura hasta el día de hoy, impregnada de la experiencia plural de intercambio de conocimientos mutuos que generan las acciones emprendidas por el carácter de extensión, docencia e investigación de las instituciones universitarias públicas, que favorecen la construcción de caminos que combinar el aporte en el enfrentamiento de la problemática social y la introducción de herramientas para la evaluación e implementación de políticas públicas.

El público objetivo de este trabajo es cualquier persona interesada en conocer la relación entre universidad y sociedad, a partir de la historia y trayectoria del Alto das Pombas, una comunidad periférica marcada por la resistencia y sus múltiples luchas sociales y políticas. Ubicado entre los tradicionales barrios de Graça y Federação, lindando con el Cementerio de Campo Santo, importante equipamiento público de la ciudad de Salvador, cuyos vínculos permeados por el respeto a la diversidad cultural, la autonomía y la ética han sido renovados permanentemente por generaciones que han sucedido desde entonces esos primeros contactos.

Entre miradas y vivencias en Alto das Pombas: la educación para la salud en un barrio popular es un libro extraordinario, ligero y accesible para leer, contando y volviendo a contar historias sorprendentes basadas en fuentes orales y escritas. Son 437 páginas, que alternan hechos históricos, geográficos, arquitectónicos, entrevistas, datos censales, acciones y actividades conjuntas en educación para la salud, en diferentes espacios comunitarios, reunidos de manera inédita y colaborativa por 44 autores que comparten 17 ricos capítulos, partiendo de una cosmovisión compartida presentada por egresados, funcionarios, sacerdotes, maestros y vecinos de la comunidad que exponen con seriedad y respeto su vida cotidiana entre miradas y vivencias en Alto das Pombas. Por CONSTANÇA METZKER.